

学内者限定
オンライン講演会

南山大学地域研究センター共同研究
翻訳と通訳の過去・現在・未来
—多言語と多文化を結んで—
2020年度第4回講演会

「異文化コミュニケーションとしての通訳： 正確な通訳とは」

講師 吉田 理加 氏 (日⇔西・英通訳者)
(立教大学 兼任講師)

日時 2020年12月9日 (水) 11:05~12:35
オンライン(Zoomミーティング)

「正確な通訳」とはどのような「通訳」なのでしょう？ 起点言語のことはそのまま目標言語に置き換えるのが正しい「通訳」とは限らないことは良く知られています。本講演では、まず「コミュニケーション」では「言われたこと」と「語られたこと」の2つの次元で意味が生起していることを確認し、そして、法廷や様々な現場において通訳者が直面する困難な事例を紹介しながら、なぜ正確に通訳することが難しいのかについて考察します。

以下のフォームにご記入いただき事前申込みください。

<https://forms.gle/S4Ldc9tft13QTVts8>

※申込期限：2020年12月8日(火) 9:00

お申込みいただいたメールアドレスに、講演会前日にZoomのURL等詳細のご連絡を差し上げます。(授業振替の学生さんは事前申込不要です)



主催／南山大学地域研究センター共同研究

共催／南山大学ラテンアメリカ研究センター、外国語学部スペイン・ラテンアメリカ学科

《お問い合わせ》南山大学地域研究センター 共同研究担当

〒466-8673 名古屋市昭和区山里町18 Phone: 052-832-3111(代表)

E-mail: kyodo-kenkyu@nanzan-u.ac.jp